

بولسا<sup>1</sup> بير قوچقاچ اليب كيتكان يالغان دور ديدى باى آيتى آى دوستيم سيز  
مينك چارك تيمورنى ساچقان ييدى ديكانگيز راست بولسا<sup>2</sup> من هم بو سوزومنى  
راست ديديم دوست مينك چارك تيمورنى اليب كيليب بيريب اوغلىنى اليب  
كيتتى ديب دورلار

c'est un mensonge de dire qu'un passereau l'a emporté. » Le marchand répondit: « Si ce que vous m'avez dit qu'un rat a mangé mille tchareks de fer est vrai, le discours que je viens de tenir est vrai également. » Sur ce, l'ami rapporta et rendit le fer et ramena son fils. Telle est l'histoire.

1. Encore la forme en *sa* = Comme il est ; condition dont l'existence entraîne logiquement la vérité de la proposition qui suit.
  2. Ici la forme en *sa* a le sens du suppositif ; c'est son sens le plus ordinaire.
-